

St. Martin of Tours R.C Church *Our Lady of Lourdes Chapel*

RECTORY: 1288 HANCOCK ST. BROOKLYN, NY. 11221

TEL: (718) 443 - 8484

FAX: (718) 443 - 2968

smtollrectory@gmail.com



Our Lady of Lourdes CHAPEL



89 FURMAN AVE. BROOKLYN NY 11207 (718) 443-8484

OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA

*Monday - Friday * Lunes a Viernes*
9:00 am - 5:00 pm
(Closed 12pm-1pm Cerrado)

Saturday - Sábado
9:00 am - 2:00 pm

~ OUR MISSION ~

We are One Family of Faith in Jesus Christ. We are the merged faith community of St. Martin of Tours, founded in 1906, and Our Lady of Lourdes, found in 1872, both located in Bushwick, Brooklyn, NY. We are rooted in God's word and the teachings of the Roman Catholic Church; we value and celebrate our diversity, faith, hope and love in the Lord Jesus. It is our belief that the Holy Spirit guides us through the different moments of our parish life, and that the Blessed Mother of God assists us in this journey of faith.

~ NUESTRA MISION ~

Nosotros somos una Familia de Fe en Cristo Jesús. Somos una comunidad de fe conformada por las parroquias de San Martin de Tours, fundada en 1906, y Nuestra Señora de Lourdes, fundada en 1872. Nos encontramos ubicados en Bushwick, Brooklyn, NY. Nuestro fundamento es la Palabra de Dios, seguimos las enseñanzas de la Iglesia Católica Romana, valoramos y celebramos nuestra diversidad, fe, esperanza y amor en el Señor Jesús. Creemos que el Espíritu Santo nos guía a través de los diferentes momentos de nuestra vida parroquial, y que la Santísima Virgen María nos acompaña en éste caminar en la fe.

MISAS DIARIAS DE LA SEMANA **WEEKDAYS MASS**

ST. MARTIN OF TOURS

Lunes - Monday 7:00 pm Español
Martes - Tuesday 9:00 am Bilingue
Miércoles - Wednesday 7:00 pm Español
Jueves - Thursday 9:00 am Bilingue
Viernes - Friday 9:00 am Bilingue

CONVENT OF MISSIONARIES

Jueves - Thursday 7:00 am English

HORARIO DE MISA DOMINICAL **SUNDAY MASS SCHEDULE**

Sábados - Saturday

6:30 pm Español San Martin de Tours

Domingo - Sunday

9:00 am English St. Martin of Tours
10:30 am Español San Martin de Tours
11:00 am Bilingue Our Lady of Lourdes
12:00 pm Español San Martin de Tours

PASTORAL CLERGY: *Rev. Juan D. Ruiz, Administrator*
Rev. Pedro N. Ossa, Parochial Vicar
Rev. Frank Mann, Parochial Vicar
Deacon Alberto Cruz
Organist: *Felix Olivo*

PARISH TRUSTEES: *Richard Troche*
Veronica Goldon
ADMINISTRATIVE STAFF: *Leonelis Bencosme*
Janet Cruz
Tatiana Tarondo

**TALLERES DE ORACION Y VIDA
UNA NUEVA EVANGELIZACION**

Se les invita a un Taller de Oración y Vida del Padre Ignacio Larrañaga. Todos los jueves de 7pm a 9pm. Hasta el 30 de noviembre.

Este taller un metodo de dialogo con el Señor. De Tú a Tú. Ven, recupera el antiguo entusiasmo. Sana las viejas heridas para que renazcan las ilusiones perdidas. Aborda los problemas no resueltos y recupera la alegría de vivir. Para más información llame a la rectoria.

**CLASES DE CATEQUESIS
PROGRAMA DE FORMACION DE FE**

Si aún no ha recibido el sacramento del Bautismo (para adultos), Primera Comuni3n y/o Confirmaci3n, puede pasar por la rectoria para que se inscriba desde ya.

Inscripciones:

Lunes a Viernes de 9:00 am a 12:00 pm y de 1:00 pm a 5 pm

Domingos: despues de misa de 9:00AM y 10:30AM en el sotano de la Iglesia.

MISA EN HONOR A LA VIRGEN DEL CISNE

El viernes 29 de Septiembre a las 6:30PM, se les invita a la celebraci3n en honor a la Virgen del Cisne del Ecuador. Despues tendremos un compartir en el sotano de la Iglesia.

SI USTED DESEA SERVIR AL SEÑOR Y A LA COMUNIDAD COMO LECTOR O MI NISTRO EXTRAORDINARIO DE LA EUCARISTIA



Por favor, llame a la rectoria y el Padre Ruiz y el se3or Phil Rodriguez se pondr3 en contacto con usted para una entrevista.

SABATINA: S3bado 30 de Septiembre a las 7pm en el hogar de Alida Valdez, en el 320 de Eldert. St. Apt 2B. M3s informaci3n llamar a Sarah (347) 907-0107



JORNADISTAS AND PRE-J'S

Estudiantes de Confirmaci3n y demas j3venes de la parroquia tienen reuni3n de Pre-Jornadista los Viernes 6:30 pm en el s3tano de la Iglesia. El movimiento de la Jornada cumple 50 a3os entregados a la misma misi3n: "Jovenes evangelizando a Jovenes"

**"¿LOS ULTIMOS SERAN LOS PRIMEROS Y
LOS PRIMEROS LOS ULTIMOS"**

EVANGELIO Mateo 20:1-16a

En aquel tiempo, Jes3s dijo a sus discipulos esta parabol3: "El Reino de los cielos es semejante a un propietario que, al amanecer, sali3 a contratar trabajadores para su viña. Despues de quedar con ellos en pagarles un denario por d3a, los mand3 a su viña. Sali3 otra vez a media mañana, vi3 a unos que estaban ociosos en la plaza y les dijo: "Vayan tambi3n ustedes a mi viña y les pagar3 lo que sea justo." Sali3 de Nuevo a medio d3a y a media tarde e hizo lo mismo. Por 3ltimo, sali3 tambi3n al caer la tarde y encontr3 todav3a otros que estaban en la plaza y les dijo: "¿Por qu3 han estado aqu3 todo el d3a sin trabajar?" Ellos le repondieron: "Porque nadie nos ha contratado." El les dijo: "Vayan tambi3n ustedes a mi viña."

Al atardecer, el due3o de la viña le dijo a su administrador: "Llama a los trabajadores y pagal3 su jornal, comenzando por los 3ltimos hasta que llegues a los primeros. Se acercaron, pues los que hab3an llegado al caer la tarde y recibieron un denario cada uno.

Cuando les lleg3 su turno a los primeros, creyeron que recibir3n m3s; pero tambi3n ellos recibieron un denario cada uno. Al recibirlo, comenzaron a reclamarle al propietario, dici3ndole: "Esos que llegaron al 3ltimo solo trabajaron una hora, y sin embargo, les pagas lo mismo que a nosotros, que soportamos el peso del d3a y del calor."

Pero 3l respondi3 a uno de ellos: "Amigos, yo no te hago ninguna injusticia. ¿Acaso no quedamos en que te pagar3a un denario? Toma, pues lo tuyo y vete. Yo quiero darle al que lleg3 lo mismo que a ti. ¿Qu3 no puedo hacer con lo m3o lo que yo quiera? ¿O vas a tenerme rencor porque yo soy bueno?" De igual manera, los 3ltimos ser3n los primeros, y los primeros, los 3ltimos".

LECTURAS PARA EL 17 DE SEPTIEMBRE DEL 2017

1era Lectura: Isa3as 55:6-9 2nda Lectura: Filipenses 1:20c-24,27a

Lectores

10:30 am Tito Arista

Liyd3a Rivera

12:00 pm Luxiola Alvarado

Magda Rodr3guez

INTENCIONES

INTENTIONS

**INTENCIONES DE MISA DEL SABADO Y DOMINGO
SATURDAY AND SUNDAY MASS INTENTIONS**

SATURDAY, September 23th 6:30 PM
Special Mass Intention for Wha Young (Grace) Suh, Ramond Suh & Family

SUNDAY, September 24th 9:00 AM
✠ Ramond Hegemann ✠ Pauline Nova ✠ Jorge Mendez

10:30 AM
✠ María F. Garcia ✠ Guillermo A. Nieto ✠ Juana Tavarez

12:00 PM
✠ Mario Villeta ✠ Esteban Almonte ✠ Jacobo Rodríguez

OUR LADY OF LOURDES: 11:00 AM
✠ Ashley Torres ✠ Sergio Arcentales ✠ Monserratte Vega

**INTENCIONES DE MISA DE LA SEMANA
MASS INTENTIONS FOR THE WEEK**

MONDAY, September 25th 7:00 PM
✠ Luciana Jimenez ✠ José Rios ✠ Cesar Hernandez

TUESDAY, September 26th 9:00 AM
✠ Eucebio M. Luna ✠ Carmen Morales ✠ Marcos Gomez

WEDNESDAY, September 27th 7:00 PM
✠ Maximo Lantigua ✠ Domingo Torres ✠ José A. Rondon

THURSDAY, September 28th 9:00 AM
✠ Luciana Jimenez ✠ María E. Tineo ✠ Diuvela Charles

FRIDAY, September 29th 9:00 AM
✠ María E. Tineo ✠ Hilda Infante ✠ Isabella Cepin
Special Mass Intention for Wha Young (Grace) Suh, Ramond Suh & Family

DONACIONES

DONATIONS

**SAN MARTIN DE TOURS
VELAS**
Septiembre 2017



En Memoria de:
José Eugenio Lopez

Donado por: Carmen Lopez

**OUR LADY OF LOURDES
HOST AND WINE**
September 2017



In loving Memory of
Fanny Louise Hall

Donated by: Jean Robinson

**SAN MARTIN DE TOURS
VELAS**
Septiembre 2017



En Memoria de:
**Francisco Bombon
Angelita Chimbo**

Donado por: Rosa Bombon
Francisco Tacoaman

**SAN MARTIN DE TOURS
PAN Y VINO**
Septiembre 2017



En Memoria de:
Lydia Vargas Cortes

Donado por: sus hijas
Alice, Ruth y Wanda

RECORDEMOS Y OREMOS POR LOS ENFERMOS

REMEMBER & PRAY FOR THE SICK

(La unción de los enfermos se celebra cuando lo requiera)

Ramfis Almonte, María Hernández,
Rafael Rodriguez, José Santo, Mercedes Torres

(Anointing of the sick is celebrated upon request)

"LA COMPASIÓN, NO ES LO MISMO QUE LA PENA"

" COMPASSION, IS NOT THE SAME AS GRIEF"

"El Papa Francisco dice que la compasión no es lo mismo que la pena, "la compasión te implica con el que sufre, y te lleva a acercarte a esa persona". "La compasión hace que te implique. Es un 'compartir con'. Eso es la compasión". El Pontífice explicó que eso es lo que hace Jesús en el Evangelio, cuando camino de Naín, rodeado por una multitud que esperaba sus palabras, se encontró con el entierro de un niño. Jesús, al ver a la madre, una mujer viuda, sintió lastima, se acercó al ataúd y al tocarlo el niño resucitó. La compasión también exige acercarse al que sufre: "acercarse y palpar la realidad. . ' Lo restituye a su madre'. Jesús hace el milagro para restituir, para devolver a la persona a su lugar. Y eso es lo que hizo mediante la redención. Tuvo compasión, se acercó a nosotros en su hijo, y nos restituyó a todos la dignidad de los hijos de Dios. Nos ha rehecho a todos". Con esta acción, Jesús incita a sus discípulos a que hagan lo mismo, que muestren esa compasión que exige acercarse al que sufre, implicarse en su sufrimiento. Y lo mismo a nosotros hoy en día "Tantas veces miramos en los telediciarios las tragedias que suceden en el mundo y muchas veces cambiamos de canal, no nos implicamos. Eso no es cristiano". (Radio Vaticano)

Pope Francis says that compassion is not the same as grief, "compassion involves you with the one who suffers, and leads you to approach that person." "Compassion causes you to be involved. It's a 'sharing with the person. That is compassion." The Pontiff explained that this is what Jesus does in the Gospel, when he came to Nain, surrounded by a crowd waiting for his words, he found a child buried. Jesus, upon seeing the mother, a widowed woman, felt sorry, approached the coffin and when he touched it, the child was resurrected. Compassion also demands to approach the suffering: "approach and feel reality." He returns him to his mother. " Jesus does the miracle to restore, to return the person to his place. And that is what he did through redemption. He had compassion, approached us in his son, and restored to us all the dignity of the children of God. He has redressed us all." With this action, Jesus urges his disciples to do the same, to show that compassion demands to approach the suffering, to be involved in their suffering. And the same thing to us today. "So many times we look at the television news for the tragedies that happen in the world and many times we change channels, we do not involve ourselves. That's not Christian." (Vatican Radio)

“ THUS, THE LAST WILL BE FIRST, AND THE FIRST WILL BE LAST”

GOSPEL Matthew 20:1-16a

Jesus told his disciples this parable: "The kingdom of heaven is like a landowner who went out at dawn to hire laborers for his vineyard. After agreeing with them for the usual daily wage, he sent them into his vineyard. Going out about nine o'clock, the landowner saw others standing idle in the marketplace, and he said to them, "You too go into my vineyard, and I will give you what is just," So they went off. And he went out again around noon, and around three o'clock, and did likewise. Going out about five o'clock the landowner found others standing around, and said them, "Why do you stand here idle all day?" They answered, "Because no one has hired us." He said to them, "You too go into my vineyard." When it was evening the owner of the vineyard said to his foreman, "Summon the laborers and give them their pay, beginning with the last and ending with the first." When those who had started about five o'clock came, each received the usual daily wage. So when the first came, they thought that they would receive more but each of them also got the usual daily wage. And on receiving it they grumbled against the landowner, saying, " These last ones worked only one hour, and you have made them equal to us, who bore the day's burden and the heat. He said to one of them in reply, "My friend, I am not cheating you. Did you not agree with me for the usual daily wage? Take what is yours and go. What if I wish to give this last one the same as you? Or am I not free to do as I wish with my own money? Are you envious because I am generous?"

Thus, the last will be first, and the first will be last."

READINGS FOR SEPTEMBER 24TH, 2017

1ST : Isaiah 55:6-9 **2ND :** Philipians 1:20c-24,27a

Lectors 9:00 am Evelyn Blas and José Rivera

**PRAYER AND LIFE WORKSHOPS
A NEW EVANGELIZATION**

You are invited to a workshop of Prayer and Life of Father Ignacio Larrañaga. The workshop will be held through November 30th and meets every Thursday from 7:00 pm to 9:00 pm in the Church Basement. The workshop is a method of dialogue with the Lord. Come and recover the old enthusiasm. It heals old wounds to reborn lost illusions. It addresses issues not resolved and recovers the joy of living. For more information call the rectory .(Spanish)

**CATECHESIS CLASSES
FAITH FORMATION PROGRAM**

If you have not yet received the Sacrament of Baptism (Adults), First Communion and/or Confirmation, contact the rectory to register now.

Registrations:

Monday - Friday 9:00 am to 12:00 pm & 1:00 pm to 5:00 pm

Sunday: After 9:00AM & 10:30AM Mass in the Church Basement.

MASS IN HONOR TO THE VIRGIN OF CISNE

On Friday September 29th at 6:30PM, Father Ruiz invited to celebration of the Virgin of Cisne of Ecuador. Then we will have a gathering in the Church Basement.

Come and enjoy!



IF YOU WANT TO SERVE THE LORD AND OUR COMMUNITY AS A LECTOR OR AS AN EXTRAORDINARY

EUCCHARISTIC MINISTER

Please call the rectory a Mr. Phil Rodriguez will contact you for an interview.



ALTAR SERVERS

If your child would like to serve as an Altar Server and has already received Holy Communion, please call the rectory, Mr Jeff Delices will contact you..

JORNADISTAS AND PRE-J'S

The Pre-Jornadista meetings for confirmed students and young adults of our parish, will take place every Friday, 6:30 pm in the church basement.

The Jornada movement has the same mission for 50 years: "Youth Evangelizing Youth" .

BAUTISMOS

Para información de más fechas y arreglos, por favor llame o venga a la oficina parroquial.

BAPTISM

Pease call or come to the Rectory for information and dates.

RECONCILIACION: (CONFESIONES)

San Martin de Tours: Sábado 5:00 pm a 5:45 pm
Our Lady of Lourdes: Domingo antes y despues de Misa de 11:00 am

RECONCILLIATION: (CONFESSIONS)

St. Martin of Tours: Saturday 5:00 pm to 5:45 pm
Our Lady of Lourdes: Sunday before and after the 11:00 am Mass

MATRIMONIO

Los arreglos deben de hacerse con el sacerdote por lo menos seis meses de anticipación, Llame a la Rectoria para hacer una cita.

HOLY MATRIMONY

Arrangements should be made at least six months in advance. Please call the Rectory Office for an appointment.

UNCION DE LOS ENFERMOS

MISAS DE CUERPO PRESENTE: (Funerales)

Los arreglos se hacen entre la casa funeraria y la rectoria de la Iglesia.

FUNERAL MASS

Arrangements are made between the funeral home and the church rectory.

OFERTORIO SEPTIEMBRE 16 Y SEPTIEMBRE 17 2017

SAN MARTIN DE TOURS:

SABADO/SATURDAY ❖	6:30PM	\$ 360.00
DOMINGO/SUNDAY ❖	9:00AM	\$ 1,558.00
	10:30AM.....	\$ 1,338.00
	12:00PM.....	\$ 1,566.00
F.F.P ❖	\$ 365.00
NUESTRA SEÑORA DE LOURDES:	11:00AM....	\$ 413.00



OFFERTORY SEPTEMBER 16th & SEPTEMBER 17th 2017

SAINT MARTIN OF TOURS

GRUPO CARISMATICO - CHARISMATIC GROUP

LIDER - LEADER: **ALTAGRACIA DIAZ**
 SE REUNEN LOS LUNES DESPUES DE LA MISA DE LAS 7PM

GRUPO CURSILLISTAS

LIDER - LEADER: **CRUCITO FLORES**
 SE REUNEN TODOS LOS MIERCOLES DESPUES DE LA MISA DE LAS 7:00 PM

GRUPO DEL DIVINO NIÑO - THE DIVINE CHILD GROUP

LIDER - LEADER: **MAGDALENA VARGAS (917) 880-8324**
 EL PRIMER VIERNES DEL MES A LAS 7:00 PM
 THE FIRTS FRIDAY OF THE MONTH AT 7:00 PM

GRUPO DE JORNADISTAS - JORNADAS GROUP

LIDER - LEADER: **MARIA ELENA CRUZ**
 SE REUNEN TODOS LOS VIERNES DESDE LAS 6:30 PM A 8:30 PM
 MEETS EVERY FRIDAY FROM 6:30 PM TO 8:30 PM

GRUPO DE LECTORES Y MINISTROS - LECTORS & MINISTERS

LIDER - LEADER: **PHILLIP RODRIGUEZ (917) 484-1066**
 EL LIDER ANUNCIARA CON ANTICIPACION LA FECHA DE REUNION.
 THE LEADER ANNOUNCES IN ADVANCED THE DATE OF MEETING

GRUPO DE MATRIMONIOS - MARRIAGES GROUP

LIDER - LEADER: **RICHARD TROCHE, Y LOURDES BENCOSME**
 SE REUNEN UNA VEZ AL MES.. CONTACTE A LOS LIDERES
 MEETS ONCE A MONTH.. CONTACT THE LEADERS.

GRUPO DEL SANTO ROSARIO - HOLY ROSARY GROUP

LIDER - LEADER: **GERMAN PERALTA**
 EL PRIMER SABADO DE CADA MES A LAS 7:00 AM

GRUPO LEVANTATE - ARISE GROUP

LIDER - LEADER: **JOSELITO BENCOSME (929) 366-8990**
 EL LIDER ANUNCIA CON ANTICIPACION EL DIA DE REUNION.
 THE LEADER ANNOUNCES IN ADVANCED THE DATE OF MEETING.

GRUPO MORENITA GUADALUPANA - MORENITA GUADALUPANA GROUP

LIDER - LEADER: **MARIA LOPEZ DE QUITUIZACA (347) 485-8898**
 EL ULTIMO SABADO DEL MES A LAS 5:00 PM

GRUPO SAGRADO CORAZON DE JESUS - SACRED HEART OF JESUS

LIDER - LEADER: **LYDIA RIVERA**
 SE REUNEN EL 1ER DOMINGO DEL MES DESPUES DE MISA DE LAS 10:30 AM

GRUPO SANTO NOMBRE - HOLY NAME GROUP

LIDER - LEADER: **HECTOR RODRIGUEZ (917) 880-6582**
 SE REUNEN EL 2do DOMINGO DEL MES DESPUES DE LA MISA DE LAS 10:30 AM

OUR LADY OF LOURDES

GRUPO DEL SAGRADO CORAZON DE MARIA - SACRED HEART OF MARY

LIDER - LEADER: **OLGA BAEZ**
 SE REUNEN EL TERCER DOMINGO DEL MES.
 MEETS THE THIRD SUNDAY OF THE MONTH

GRUPO DAMAS AUXILIARES - LADIES AUXILIARY GROUP

LIDER - LEADER: **LOUISE BYNOE (718) 452-2033**
 MEETS THE SECOND SUNDAY OF THE MONTH AFTER 11 AM MASS